

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Fondation Grand Paradis.

Estratto del bando per la selezione di personale da inserire in graduatorie relative alle diverse funzioni aziendali di Fondation Grand Paradis e da impiegare presso la sede di Fondation Grand Paradis, Villaggio Minatori, COGNE.

Fondation Grand Paradis indice un bando per la selezione di personale da inserire in graduatorie relative alle diverse funzioni aziendali e da impiegare con contratto a tempo determinato o a chiamata, dal 2° al 5° livello o del C.C.N.L. del commercio, presso Fondation Grand Paradis, Villaggio Minatori, COGNE.

Requisiti minimi:

- laurea triennale;
- conoscenza della lingua italiana e della lingua francese;
- conoscenza del territorio.

Scadenza presentazione domande: venerdì 26 ottobre 2012.

Modalità di selezione: colloquio orale preceduto da eventuali prove scritte.

Testo completo del bando e ulteriori informazioni sono disponibili sul sito internet www.grand-paradis.it o presso Fondation Grand Paradis (tel. 0165-749264).

Il Direttore
Luisa VUILLERMOZ

A pagamento.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

BANDI E AVVISI DI GARA

Comune di OLLOMONT.

Estratto bando di gara - CUP B41109000040009 - CIG 4499163AC0 - N. gara 4444164.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Fondation Grand Paradis.

Extrait d'un avis de sélection pour le recrutement d'employés à insérer dans des classements relatifs aux différentes fonctions d'entreprise de Fondation Grand Paradis et à engager au siège de Fondation Grand Paradis, Village Minier, COGNE.

Fondation Grand Paradis lance une sélection pour le recrutement d'employés à insérer dans des classements relatifs aux différentes fonctions d'entreprise et à engager sous contrat à durée déterminée ou sur appel, du 2^{ème} au 5^{ème} niveau du commerce, au siège de Fondation Grand Paradis, Village Minier, COGNE.

Conditions d'admission:

- licence universitaire (3 années);
- connaissance de la langue italienne et de la langue française;
- connaissance du territoire.

Délai de présentation des actes de candidature: vendredi 26 octobre 2012.

Modalité de sélection: épreuve orale éventuellement précédée par une épreuve écrite.

Pour toute information complémentaire et pour obtenir l'avis intégral consulter le site internet www.grand-paradis.it ou s'adresser aux bureaux de Fondation Grand Paradis (tel. 0165-75301).

Le directeur,
Luisa VUILLERMOZ

Payant.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Commune d'OLLOMONT.

Extrait d'un avis d'appel d'offres - CUP B41109000040009 - CIG 4499163AC0 - Marché n° 4444164.

Stazione appaltante: Comune di OLLOMONT, Fraz. Capoluogo, 11010 OLLOMONT (AO) tel. 0165-73 243 fax 73 343, resp.le procedura affidamento: D.ssa Sara SALVADORI.

Affidamento di servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria nei settori ordinari, ai sensi art. 91 d.lgs 163/06 e artt. 252 e seguenti DPR 207/2010, relativi alla realizzazione di parcheggi e riqualificazione della viabilità interna dei villaggi di Bas, Vesey e Chanté.

Tipo procedura e criterio aggiudicazione: procedura aperta e aggiudicazione mediante il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi artt. 83 e 84 D.lgs 163/06 e art. 266 DPR 207/2010.

Importo stimato lavori: euro 990.000,00 a base d'asta. Importo presunto corrispettivo: euro 95.200,00 a base d'asta esclusi oneri fiscali e previdenziali.

1. L'ammontare presunto corrispettivo prestazioni professionali importo lavori è pari a euro 95.200,00 compresi spese e oneri accessori, esclusi oneri fiscali e previdenziali, così suddivisi in relazione all'importo delle opere:

1.1 Direzione lavori, misura e contabilità, euro 72.000,00;

1.2 coordinatore in materia di sicurezza, euro 23.200,00.

2. Le classi e cat. di cui si compone l'intervento di importo pari a euro 990.000,00, ai sensi L. 143/49, sono le seguenti:

classe/categoria: VIb
importo: euro 764.500,00
tipologia prestazione: principale;

classe/categoria: Ig
importo: E. 132.600,00
tipologia prestazione: /;

classe/categoria: VIII
importo: E. 56.200,00;
tipologia prestazione: /;

classe/categoria: IIIc-Ivc
importo: E. 36.700,00
tipologia prestazione: /.

Indirizzo ricezione offerte: Comune di OLLOMONT, Fraz. Capoluogo 47, 11010 OLLOMONT (AO).

Pouvoir adjudicateur: Commune d'OLLOMONT - Chef-lieu - 11010 OLLOMONT - tél.: 0165-73 243 - fax: 0165-73 343. Responsable de la procédure: Mme Sara SALVADORI.

Attribution des services d'architecture et d'ingénierie dans les secteurs ordinaires, au sens de l'art. 91 du décret législatif n° 163/2006 et des art. 252 et suivants du DPR n° 207/2010, en vue de la réalisation de parkings et de la requalification de la voirie interne des hameaux des Bas, du Vesey et de Chanté.

Type de procédure et critère d'attribution du marché: procédure ouverte et attribution du marché selon le critère de l'offre économiquement la plus avantageuse au sens des art. 83 et 84 du décret législatif n° 163/2006 et de l'art. 266 du DPR n° 207/2010.

Montant présumé des travaux valant mise à prix: 990 000,00 euros. Montant présumé du marché valant mise à prix: 95 200,00 euros, charges fiscales et cotisations sociales exclues.

1. Le montant présumé de la rémunération des prestations professionnelles pour la réalisation des travaux en cause s'élève à 95 200,00 euros, frais et charges accessoires compris et charges fiscales et cotisations sociales exclues. Ledit montant est réparti comme suit, en fonction du montant des travaux:

1.1 Direction des travaux, mesures et comptabilité: 72 000,00 euros;

1.2 Coordination en matière de sécurité: 23 200,00 euros.

2. Les classes et les catégories des travaux prévus, dont le montant s'élève à 990 000,00 euros, sont les suivantes, au sens de la loi n° 143/1949:

classe/catégorie: VIb
montant: 764 500,00 euros
type de prestation: prestation principale;

classe/catégorie: Ig
montant: 132 600,00 euros
type de prestation: /;

classe/catégorie: VIII
montant: 56 200,00 euros;
type de prestation: /;

classe/catégorie: IIIc-Ivc
montant: 36 700,00 euros
type de prestation: /.

Adresse à laquelle les soumissions doivent être envoyées: Commune d'OLLOMONT - 47, Chef-lieu - 11010 OLLOMONT.

Termine ricezione offerte: h 12 del 8 ottobre 12.

Pubblicazione atti gara: www.comune.ollomont.ao.it,
www.regione.vda.it, www.serviziocontrattipubblici.it/.

Versamento Aut. Vig. Contr. Pubb. (tassa gara): ind.
AVCP.

Il responsabile del procedimento: d.ssa Sara SALVADORI.

Délai de dépôt des soumissions: le 8 octobre 2012, 12 h.

Les actes relatifs au marché sont publiés sur les sites
www.comune.ollomont.ao.it, www.regione.vda.it et www.serviziocontrattipubblici.it.

Versement de la taxe due à l'Autorité de vigilance sur les
contrats publics: selon les indications de l'AVCP.

Responsable de la procédure: Mme Sara SALVADORI.